



LE MOT DE LA DIRECTION



A l'heure de la rentrée, il est temps de vous livrer une nouvelle édition de nos Dernières Nouvelles d'AURAL, portant des sujets variés nous permettant de poursuivre notamment la connaissance

de nos équipes et de nos projets, comme des projets de France REIN ou de l'Etat destinés à améliorer votre prise en soins.

Le congrès de France REIN, à venir en novembre prochain, est ainsi une bonne occasion de réunir les patients et les professionnels de santé autour des évolutions dans la prise en charge de la maladie rénale chronique. Ce n'est effectivement qu'ensemble que nous pouvons progresser et être au plus prêt de vos attentes.

L'évolution du DMP (dossier médical partagé en Mon Espace Santé) doit également contribuer à améliorer les échanges entre les professionnels de santé, et à regrouper, en un espace numérique individuel, toutes les données du patient, essentiels à une prise en charge coordonnée.

Nous sommes contents également de vous présenter l'évolution de nos projets de construction, nous vous parlerons prochainement de nouveaux projets que nous appelons « Maisons du Rein », que nous souhaitons porter avec nos établissements partenaires.

Dans ce numéro (encore) estival, nous poursuivons également la présentation des « coulisses » d'AURAL, en vous dévoilant notre équipe technique, qui veille à ce que nos bâtiments, nos équipements, et nos installations et équipements à domicile, soient toujours en parfait état de fonctionnement.

Cette édition présente également les résultats de l'enquête de satisfaction, à laquelle vous avez été nombreux à contribuer, et je vous en remercie. Le niveau de satisfaction reste élevé, et je vous remercie sincèrement pour ce retour important pour nos équipes. Ceci est de fait l'occasion pour moi de vous rappeler que nous sommes ouverts à toute suggestion, proposition, et même critique, susceptible d'améliorer sans cesse notre organisation. »

Rebecca D'ANTONIO
Directrice

SOMMAIRE

- **Mot de la direction** page 1
- Les 50 ans de *France Rein* page 2
- **Mon espace santé** Page 4
- **Enquête 2021 de satisfaction des patients dialysés** page 5
- Présentation du service technique page 7
- **Le quotidien : bloc-notes** page 9
- **Signalétique des véhicules** page 10
- **Détente** page 11
- Informations légales page 12



Société

FRANCE REIN : 50 ANS, 7ÈME CONGRÈS NATIONAL (1)

A l'heure où 1 Français sur 20 est concerné par la maladie rénale chronique souvent sans le savoir, France Rein ambitionne de stopper l'évolution du nombre de patients et de permettre à chacun de poursuivre ou reconstruire son projet de vie avec la maladie rénale. Parce que l'insuffisance rénale ne doit pas être un obstacle aux projets de tous, l'association agit chaque jour sur les terrains de la solidarité, des politiques publiques de santé et de la recherche.

Qu'est-ce ?



Association de patients indépendante reconnue d'utilité publique, et agréée par le ministère de la Santé, France Rein agit au service des millions de Français concernés par une maladie rénale chronique et s'engage contre ces maladies partout et à tous les stades.

Elle est au cœur du dialogue entre les professionnels et les patients. Elle porte la voix des patients au sein des projets et de l'évolution du système de santé, tant auprès des autorités qu'auprès des sociétés savantes et de l'industrie de la santé. Elle a une démarche volontairement constructive et positive, souhaitant participer à la construction du système de santé de demain.

Quel est son rôle ?



France Rein a plusieurs missions qui ont pour objectif de soutenir les patients insuffisants rénaux et leurs proches :

- **PRÉVENIR** l'évolution de la maladie rénale, en informant, en dépistant et en encourageant la recherche médicale afin de réduire le nombre de personnes entrant chaque année en traitement de suppléance.
- **INFLUENCER** les pouvoirs publics dans la définition des politiques de santé. Faire reconnaître la maladie rénale comme un enjeu de santé publique majeur.
- **AMÉLIORER** la qualité de vie et de traitement des patients en les aidant à construire leur projet de vie avec la maladie, soutenir leurs proches.

Le congrès

A l'occasion de ses 50 ans, France Rein organise le **25 novembre 2022 à Paris**, un congrès destiné à réunir patients, professionnels et institutions autour de thèmes destinés à faire des propositions pour améliorer la prise en charge et l'accompagnement de la maladie rénale chronique, de son stade le plus précoce, jusqu'aux modes de suppléances, avec la volonté d'améliorer la qualité de vie des patients dans leur quotidien.

Le pré-programme ci-contre est sujet à évoluer :

Société

FRANCE REIN : 50 ANS, 7ÈME CONGRÈS NATIONAL (2)

LES ATELIERS



LES CONFÉRENCES



PRÉVENTION :

- Les acteurs de santé, prévention et vigilance au quotidien.
- Quelle répartition des rôles ?

QUALITÉ DE VIE :

- Qualité de vie et maladie chronique.
- Quels acteurs et quelles mesures pour préserver le projet de vie ?
- Accompagnement de la dialyse : les besoins d'une prise en charge dans un parcours organisé.
- Devenir acteur de santé

GREFFE :

- Quels leviers pour augmenter les accords de prélèvements ?
- Sortir des sentiers battus.

TRAITEMENT :

Prélèvements et greffe : les bons élèves de l'Europe.

QUALITÉ DE VIE :

Les traitements conservateurs : éthique et qualité de vie
Autonomie en dialyse, besoins et facteurs de réussite.

DONNÉES DE SANTÉ :

Accès aux données de santé, entre crainte et nécessité.

GREFFE :

Transplanté et donneur vivant : les piste d'un suivi à améliorer.

Pour en savoir plus :  <https://www.francerein.org/>

Siège social France Rein Alsace

7 rue des Ecoles

Chez M. Roland MISCHLER

67270 ALTECKENDORF



alsace@francerein.org



03 88 51 55 55

E-santé

MON ESPACE SANTÉ : FUTUR CARNET DE SANTÉ NUMÉRIQUE INTERACTIF

Mon espace santé est un espace numérique personnel et sécurisé, proposé par l'Assurance Maladie et le Ministère de la Santé. Il a vocation à devenir le carnet de santé numérique interactif de tous les assurés.

Partagez des informations de santé

Cet espace permet de partager l'essentiel de vos informations de santé.

Vous pouvez ajouter des informations sur :

- Vos maladies et sujets de santé
- Vos traitements
- Vos allergies
- Vos vaccinations
- Vos mesures de santé

Vous pouvez également partager une synthèse de votre profil avec les professionnels de santé de votre choix.

Stockez vos documents médicaux

Vous pouvez comme vos professionnels de santé déposer tous vos documents importants dans Mon espace santé. Vous y retrouvez le contenu de votre Dossier Médical Partagé (DMP) si vous en possédez un.



- **Stockez** : vos documents et ceux de vos enfants
- **Classez** : vos documents par catégorie
- **Consultez** : vos documents en un clic

Suivi et communication

Facilitez le suivi de votre santé grâce à la messagerie sécurisée : vos professionnels de santé peuvent vous envoyer des informations en toute confidentialité.

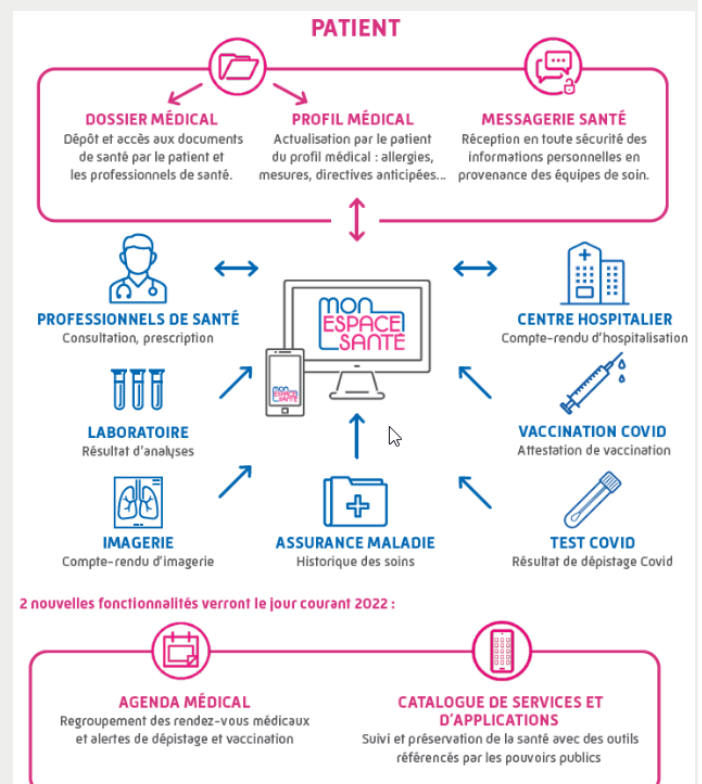
Ils peuvent également vous transmettre des documents que vous pouvez ajouter à votre dossier médical.

Qui peut en bénéficier et comment ?

Dès la naissance, tout le monde, quel que soit son régime d'assurance maladie peut bénéficier gratuitement de ce nouveau service : les salariés, les travailleurs indépendants, les étudiants, les agriculteurs, etc.

Il suffit pour cela d'activer son espace personnel sur monespacesante.fr

Les **enfants** peuvent **aussi** bénéficier des avantages de *Mon espace santé*. Pour activer leur profil, le parent auquel est rattaché l'enfant auprès de la caisse d'assurance maladie (CPAM) doit se connecter à son espace avec le code provisoire envoyé pour son enfant. Le profil de l'enfant sera ensuite visible depuis le compte du parent qui a réalisé la démarche.



RÉSULTATS 2021 DE L'ENQUÊTE DE SATISFACTION DES PATIENTS DIALYSÉS (1)

Merci d'avoir participé !

Depuis 2004, une enquête de satisfaction est réalisée auprès de tous les patients dialysés à AURAL : les patients présents dans les unités de dialyse, et ceux dialysant à leur domicile. Cette enquête était réalisée tous les 2 ans jusqu'en 2018. Depuis, elle est réalisée annuellement au cours du dernier trimestre.

En 2021, ce sont 830 patients qui ont été sollicités (nombre de patients présents au 31 décembre).

Plus de 60 % des questionnaires distribués ont été retournés au service qualité. **Le taux de satisfaction global de l'enquête 2021 est de 83,5 %** (0% : tous patients sont très insatisfaits -> 100% : tous les patients sont très satisfaits). L'objectif d'AURAL est de maintenir un taux de satisfaction d'au moins 80%.

Patients en dialyse à domicile

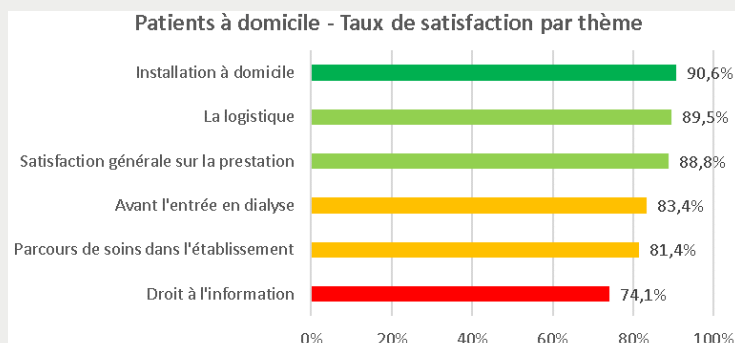
Les patients en dialyse péritonéale et les patients en hémodialyse à domicile ont reçu le questionnaire de satisfaction par courrier, accompagné d'une enveloppe retour.

36,6% des patients en dialyse à domicile ont participé à l'enquête. Le taux de satisfaction global est de 82,4%.

Les patients sont particulièrement satisfaits de leur installation en dialyse à domicile et de l'organisation logistique en place tout au long de leur prise en charge. La satisfaction des patients concernant leur suivi médical dépasse également les 90%.

Ils ont également exprimé un **fort taux de satisfaction générale concernant AURAL**.

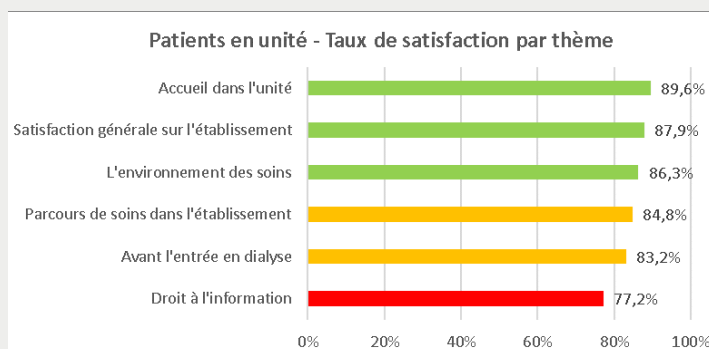
Ci-contre les résultats : chaque thème regroupe plusieurs évaluations de la satisfaction :

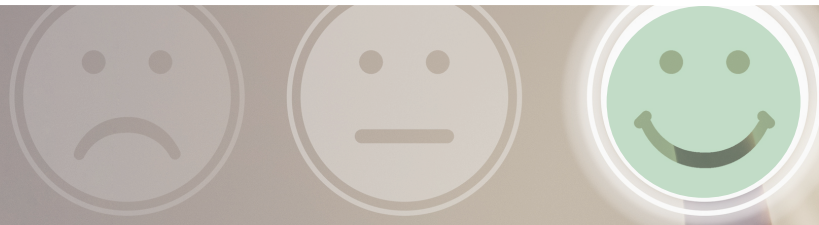


Patients en unité de dialyse

Le questionnaire de satisfaction a été distribué aux patients lors de leur séance de dialyse. Ainsi, le personnel soignant a pu accompagner les patients qui le souhaitent pour remplir le questionnaire. 67,9% des patients en unité de dialyse ont participé à l'enquête. **Le taux de satisfaction global est de 83,6%**. Les patients sont particulièrement satisfaits de l'accueil qui leur a été réservé lors de leur arrivée à AURAL mais également lors de chaque séance de dialyse. Les relations avec le personnel soignant sont particulièrement bien évaluées par les patients. Les jours et horaires de dialyse conviennent à la quasi-totalité des patients, et la propreté et l'hygiène dans les unités de dialyse ont été évaluées à un niveau très satisfaisant. Les patients ont également exprimé un fort taux de satisfaction générale concernant AURAL.

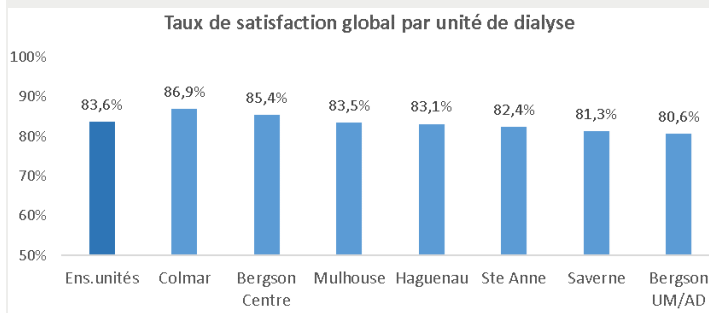
Ci-dessous les résultats : chaque thème regroupe plusieurs évaluations de la satisfaction :





Qualité et sécurité

RÉSULTATS 2021 DE L'ENQUÊTE DE SATISFACTION DES PATIENTS DIALYSÉS (2)



Axes d'amélioration

L'analyse des questionnaires de satisfaction a permis de mettre en évidence les sujets sur lesquels AURAL souhaite s'améliorer ; il s'agit des taux de satisfaction inférieurs à 80% :

- L'information :

- L'information sur l'existence et le rôle de la Commission des Usagers, l'information sur les directives anticipées, la communication des numéros d'urgence, l'information sur la greffe (en particulier pour les patients de Saverne), les informations sur l'entretien et la mise à jour du matériel pour les patients en dialyse à domicile.
- La possibilité de participer à des ateliers d'éducation thérapeutique (sauf pour les patients de Saverne).

- La prise en charge de la douleur pour les patients à domicile : le soulagement de la douleur physique et de la douleur morale.



- Le suivi psychologique pour les patients à domicile**
- La gestion des déchets pour les patients à domicile**

- Les rendez-vous/le suivi en sophrologie pour les patients des unités de Mulhouse, Sainte-Anne et Bergson centre**
- Le confort du fauteuil de dialyse pour les patients des unités de Colmar, Mulhouse et Bergson.**

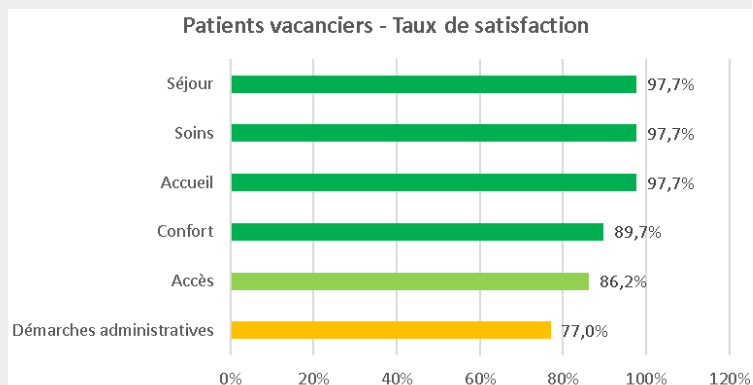
Les résultats complets de l'enquête de satisfaction 2021 sont consultables sur le site Internet d'AURAL (www.aural.asso.fr -> Qualité).

Patients vacanciers en dialyse

Malgré la crise sanitaire qui s'est poursuivie, AURAL a accueilli 109 patients vacanciers en 2021 (44 en 2020, 141 en 2019). Un questionnaire de sortie est remis au patient vacancier lors de sa dernière séance de dialyse. Seulement 29 questionnaires de sortie ont été retournés au service qualité en 2021, soit un taux de retour de 26,6%.

Le taux de satisfaction global est stable et très satisfaisant : 91%. Les soins reçus, l'accueil dans l'unité de dialyse et le séjour à AURAL présentent des taux de satisfaction supérieurs à 90%. Le confort de la salle de dialyse reste très bien évalué mais est en baisse en 2021.

Le taux de satisfaction relatif aux « démarches administratives » reste le plus faible par rapport aux autres thématiques, comme les années précédentes.



LE SERVICE TECHNIQUE : UNE EQUIPE AUX MULTIPLES COMPETENCES (1)

Composition du service

AURAL dispose d'un service technique interne, composé d'hommes et de femmes **qualifiés et formés à la maintenance préventive et curative des dispositifs médicaux** (générateurs d'hémodialyse, traitement d'eau, défibrillateur...) et **des travaux bâtimentaires**.

Le service technique a un rôle essentiel puisqu'il est garant du bon fonctionnement de tous les équipements.

A AURAL, il est composé :



- D'un responsable technique
- De deux assistantes de gestion
- D'une responsable des travaux neufs
- De quatre techniciens référents de site
- De deux électriciens pour couvrir l'ensemble des unités alsaciennes

Tous les techniciens interviennent également dans la **maintenance de premier niveau des infrastructures des différents bâtiments**. Les techniciens itinérants sont spécialisés dans les **travaux électriques**. Deux assistantes de gestion complètent l'équipe du service technique. Elles centralisent les différentes **demandes d'intervention et gèrent les commandes de pièces détachées** nécessaires pour les dépannages et l'entretien.

Quelques chiffres



Le service technique réalise près de **3 400 interventions techniques en 2021**, dont **960 pour la maintenance des générateurs d'hémodialyse**. En effet les générateurs sont révisés une fois par an, sans compter les maintenances curatives.



Travaux

LE SERVICE TECHNIQUE : UNE EQUIPE AUX MULTIPLES COMPETENCES (2)

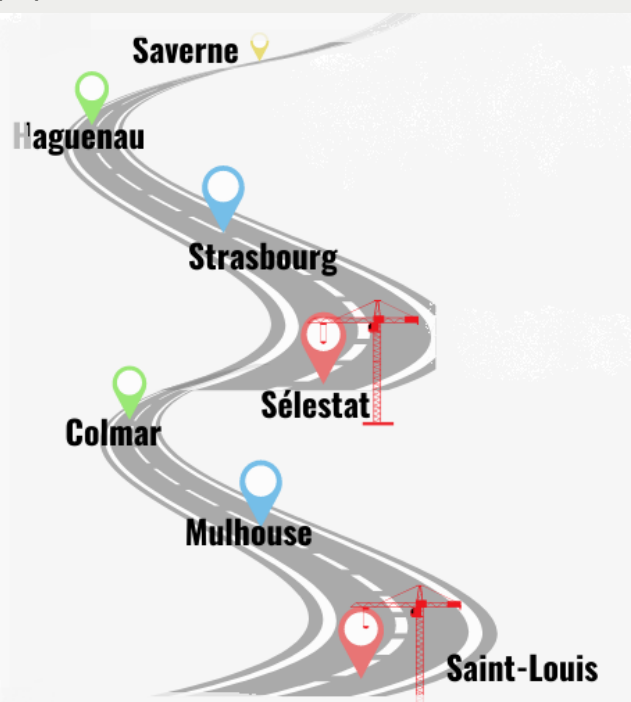
Les techniciens interviennent aussi auprès des patients en hémodialyse à domicile.

Un dispositif d'astreinte technique est en place dans le Bas-Rhin et le Haut-Rhin, et couvre les plages horaires d'ouverture des unités, afin que le personnel soignant puisse avoir à tout moment recours à une assistance technique.

Les techniciens disposent dans chaque unité d'un local entièrement équipé, leur permettant de connecter les générateurs d'hémodialyse sur la boucle du traitement d'eau pour en réaliser la maintenance.

Les techniciens se déplacent régulièrement entre les unités.

En 2021 ils ont parcouru pas loin de 135 000 kilomètres afin de réaliser les différents travaux sur les bâtiments ou les équipements.



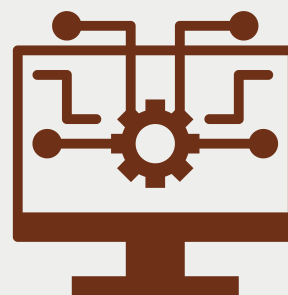
Avec quels outils ?

Toutes les interventions (concernant les équipements biomédicaux ou les bâtiments) sont recensées dans un logiciel de GMAO (Gestion de la Maintenance Assistée par Ordinateur) nommé Qb7.



C'est un outil indispensable permettant de retracer toute la vie d'un équipement, comme le générateur d'hémodialyse et permettant d'assurer un suivi très précis des dispositifs médicaux, véritable "carnet de santé" de chaque dispositif.

2263 équipements sont inventoriés dans le logiciel de GMAO !



Elie LEONHARDT
Directeur Adjoint

Votre quotidien

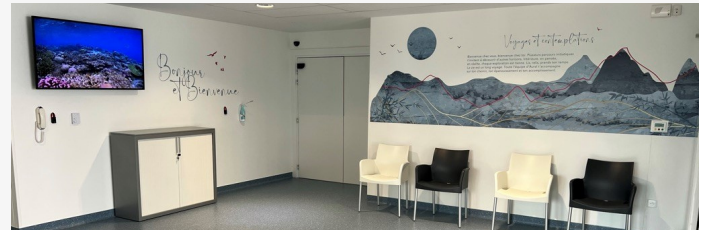
BLOC-NOTES

Molière : c'est reparti !

Après plus d'un an de travaux, l'unité de centre lourd de Molière (Strasbourg) a rouvert ses portes le lundi 27 juin dernier.

Des locaux réhabilités et un agrandissement de l'espace utile ont permis l'ouverture de 32 postes d'hémodialyse.

Equipée des derniers générateurs sur le marché, l'unité arbore en plus une touche artistique avec de la décoration murale et des vitrophanies artistiques, originales et poétiques réalisées par la société METAMORPHOZE.



Future unité de Saint-Louis

Les travaux de la future unité entament la dernière ligne droite avant ouverture. La maille d'habillage extérieure sera bientôt terminée. Le site sera équipé de dix-neuf générateurs neufs de type : 6008 Frésenius. Seize postes fixes seront en activité dès la fin de l'année. Découvrez ci-dessous un aperçu :



A NOTER dans vos agendas !

L'équipe d'Education Thérapeutique vous propose un **atelier en visioconférence** de votre domicile :

"L'hémodialyse, c'est quoi ?" les :

- LUNDI 10 octobre 2022 à 13h30
- MARDI 18 octobre 2022 à 10h30

Vous pouvez y participer avec un proche.



Renseignements et inscription à l'adresse mél :

- ETPCOORDINATION2@aural.asso.fr
- ou auprès des infirmiers (ères)



Places limitées

à cinq patients par atelier.

PHARMA :

nouveau logiciel en "rôlage"

Nous vous informons que nous avons modifié notre **logiciel informatique** (nommé *PHARMA*) en date du 11 mai 2022, dans le but d'améliorer la traçabilité des médicaments et dispositifs délivrés, et de nous permettre d'avoir une gestion de stocks et d'achat optimisée.

Cela impacte malheureusement fortement les **bons de commande des patients dialysés à domicile et les livraisons dans nos différentes unités.**



Cette situation est provisoire et malgré les difficultés rencontrées, tout est mis en oeuvre par le service informatique et les professionnels afin de finaliser le paramétrage de cet outil, et supprimer rapidement les désagréments.

Nous avons nous même été impactés par ce problème et avons remonté nos difficultés à notre prestataire afin de régler ces dysfonctionnements. Nous vous assurons de tous nos efforts pour répondre au mieux à vos attentes.

Vie de l'établissement

UNE MARQUE N'EXISTE QUE SI ELLE EST VISIBLE

Genèse

Le renouvellement des véhicules de service et de fonction, ces dernières années a réengagé une réflexion quant à la signalisation du personnel itinérant.

Pourquoi ?

Le flocage (personnalisation) de véhicule ou marquage de voiture est devenu en 2022 une nécessité. En personnalisant les véhicules du service logistique aux couleurs de notre association, nous devenons visible pour l'ensemble des usagers.

Les véhicules utilitaires du service logistique sont les premiers à arborer couleurs et informations de notre structure.

En se déplaçant chaque jour dans le cadre de leur activité, nos véhicules sortiront de l'anonymat et permettront au grand public de découvrir ou reconnaître nos missions.

Les usagers pourront, par la même occasion, noter nos coordonnées et s'éviter des recherches sur le web.

Quelles informations ?

En marquant nos véhicules de livraison, AURAL renforce sa notoriété. En effet, souvenons-nous que les utilitaires sont soit en mouvement soit stationnés : les véhicules continuent donc de communiquer. C'est même le moment où le véhicule est plus visible par les passants. Désormais, même les embouteillages seront nos alliés !

Les avantages

Faire marquer nos véhicules permettra notamment de :

- Faire connaître les activités de notre établissement et favoriser le bouche à oreille,
- Mettre en avant nos compétences et technicités
- Valoriser les engagements de notre structure et diffuser nos valeurs
- Protéger la carrosserie des véhicules : les adhésifs utilisés permettent également de protéger la carrosserie des projections salissantes et des agressions des UV.

Le résultat en images



J E U X

Détente

SUDOKU

Le sudoku est un jeu de "logique". Il est composé de 81 cases segmentées en 3x3 blocs de 3 x3 cases.

Il faut remplir la grille avec des chiffres de 1 à 9, de sorte que, horizontalement et verticalement, chaque ligne, chaque colonne et chaque bloc de 3 cases par 3 contiennent tous les chiffres de 1 à 9.

Niveau de difficulté : difficile !

8								
		3	6					
	7			9		2		
	5				7			
				4	5	7		
			1					3
		1					6	8
		8	5					1
	9					4		

MOT CACHE

Rayez dans la grille tous les mots de la liste ci-dessous. Ces mots sont toujours inscrits en ligne droite, horizontalement, verticalement ou diagonalement, à l'endroit ou à l'envers. Il vous restera 7 lettres : une fois assemblées, vous découvrirez le nom de l'oiseau, symbole de paix.

S	E	R	P	E	N	T	A	I	R	E	I	V	R	E	P	E	E	E	A	I	G	L	E	
I	T	T	E	R	E	N	N	O	D	R	A	H	C	H	L	C	T	R						
R	O	N	N	M	I	L	A	N	I	N	O	X	E	R	Y	T	I	T						
L	U	G	E	A	I	R	H	B	G	A	G	N	A	G	E	U	N	S						
I	R	T	L	V	R	Z	I	A	S	O	H	N	N	O	A	A	O							
R	N	E	O	A	E	S	B	T	I	P	N	E	N	I	C	V	E	R						
E	E	U	P	T	I	L	O	P	E	G	O	O	P	I	A	C	C	I						
I	A	Q	E	T	M	G	U	P	P	B	R	R	L	C	P	A	O	N						
R	U	O	C	I	A	R	L	O	U	E	G	E	O	E	O	P	R	O						
T	R	R	B	L	D	E	L	E	G	R	P	U	T	P	K	U	N	C						
I	U	R	E	A	B	M	R	I	N	C	O	D	T	H	C	E	U							
U	B	E	I	C	L	E	E	V	A	A	E	H	A	R	E	I	I	A						
H	U	P	P	E	O	B	E	C	L	C	A	B	E	Z	O	N	L	F						
G	Y	G	I	S	U	U	U	M	A	H	A	L	I	V	A	M	L	E						
D	A	M	R	C	E	O	C	Z	M	E	S	A	N	G	E	A	E	E						
N	N	R	O	E	T	N	C	O	A	L	C	Y	O	N	M	C	C	T						
A	I	R	L	U	T	T	T	A	U	R	L	A	L	A	P	I	H	T						
L	V	S	L	E	E	I	O	I	N	O	D	O	N	P	I	C	A	E						
E	E	O	E	U	Q	T	M	I	N	A	B	T	R	A	H	E	S	V						
O	R	R	C	Q	E	U	T	G	R	E	R	A	N	I	R	E	S	U						
G	O	T	O	E	E	I	E	C	O	L	I	B	R	I	D	E	A							
R	L	A	N	G	T	S	D	N	S	E	L	L	E	C	R	A	S	F						
U	L	B	D	U	S	T	U	E	L	L	E	R	E	T	R	U	O	T						
E	E	L	O	O	U	A	E	B	R	O	C	A	R	D	I	N	A	L						
A	R	A	R	R	E	L	L	E	D	N	O	R	I	H	E	R	O	N						

- AIGLE
- AIGRETTE
- ALAPI
- ALBATROS
- ALCYON
- ALOUETTE
- ARA
- ARLEQUIN
- AVOGETTE
- ATTILA
- BALBUZARD
- BERGERONNETTE
- BERNACHE
- BUCORVE
- BUSE
- CABEZON
- CANARD
- CANARI
- CAPUCIN
- CARDINAL
- CHARDONNET
- CHEVECHE
- COLIBRI
- CONDOR
- CONIROSTRE
- CORBEAU
- CORNELLE
- COUCAL
- COUCOU

- | | | | | |
|-------------|------------|-----------|------------|--------------|
| CYGNE | GEAI | IBIS | PEPOAZA | SARCELLE |
| DAMIER | GOELAND | LORiot | PERROQUET | SAVACOU |
| DROME | GONOLEK | MAHALI | PHENOPELE | SENTINELLE |
| ECHASSE | GREBE | MESANGE | PIC | SERIN |
| EIDER | GRIVE | MILAN | PIE | SERPENTAIRES |
| EMEU | GRUE | MOUETTE | PIOUI | SIRLI |
| ENGOLEVENT | GYGTS | NINOXE | PIROLLE | SPOROPHILE |
| EPERVIER | HARLE | NIVEROLLE | PRIKIT | SYLPH |
| ETOURNEAU | HERON | OCEANITE | PTILOPE | TITYRE |
| FAUCON | HIBOU | OIE | RALE | TOUCAN |
| FAUVETTE | HIRONDELLE | PAON | REMIZ | TOURTERELLE |
| FLAMANTROSE | HUITRIER | PELICAN | ROSSIGNOL | URUBU |
| GANGA | HUPPE | PENELOPE | ROUGEQUEVE | |

LA PAROLE AUX LECTEURS !

Nous restons à votre écoute et attendons vos suggestions, avis, impressions.

Vous souhaitez partager votre expérience en tant que patient dans une prochaine édition ? N'hésitez pas à nous en faire part :

- @ s.thomas@aural.asso.fr
- ✉ AURAL - Service communication - 5 rue Henri Bergson CS 30038 - 67087 STRASBOURG CEDEX



AURAL



Publication trimestrielle à destination des patients dialysés

Edition N°35 - Septembre 2022

Tirage : 847 exemplaires

N°ISSN : 2824-4605

Dépôt légal

Tous droits réservés à AURAL.

**La reproduction même partielle du contenu des articles,
photos et illustrations de cette newsletter est interdite.**

Directrice de publication : R. D'ANTONIO
Editeur et imprimeur : Etablissement AURAL
Responsable de rédaction : S. THOMAS
Comité éditorial : R. D'ANTONIO,
E. LEONHARDT,
A. BANNEREAU,
S. QUERE,
M. WEIBEL,
C. FILLINGER,
S. THOMAS.